

(4) Auf Anforderung einer diplomatischen oder konsularischen Vertretung werden ihr der bewegliche Nachlaß und die Urkunden des Verstorbenen übergeben.

Artikel 42

Herausgabe des Nachlasses

(1) Fällt der bewegliche Nachlaß oder der aus dem Verkauf von beweglichen oder unbeweglichen Nachlaßgegenständen erzielte Erlös nach Durchführung des Nachlaßverfahrens an Erben, die sich auf dem Territorium des anderen Vertragspartners aufhalten, so ist der Nachlaß oder Erlös an die diplomatische oder konsularische Vertretung dieses Staates auszuhändigen.

(2) Das Nachlaßorgan ordnet die Aushändigung des Nachlasses an die diplomatische oder konsularische Vertretung an, wenn:

- a) alle angemeldeten Forderungen der Gläubiger des Verstorbenen innerhalb der Frist, die nach dem Recht des Vertragspartners, auf dessen Territorium sich der Nachlaß befindet, gilt, bezahlt oder sichergestellt worden sind;
- b) sämtliche Abgaben von Todes wegen bezahlt oder sichergestellt worden sind;
- c) die zuständigen Organe die etwa notwendige Genehmigung zur Ausfuhr der Nachlaßgegenstände erteilt haben. Eine Überweisung von Geldbeträgen erfolgt nach auf dem Territorium der Vertragspartner geltenden devisenrechtlichen Bestimmungen.

d) Anerkennung von Entscheidungen und Zwangsvollstreckung

Artikel 43

Anerkennung von nichtvermögensrechtlichen Entscheidungen

Rechtskräftige Entscheidungen der Gerichte und der Organe der Vormundschaft und Pflegschaft des einen Vertragspartners in nichtvermögensrechtlichen Angelegenheiten werden im Gebiet des anderen Vertragspartners ohne weiteres Verfahren anerkannt, wenn kein Gericht oder Organ der Vormundschaft oder Pflegschaft des anderen Vertragspartners schon vorher in dieser Sache rechtskräftig entschieden hat. Diese Bestimmung findet auch auf Entscheidungen Anwendung, die vor dem Inkrafttreten dieses Vertrages ergangen sind.

Artikel 44

Anerkennung von vermögensrechtlichen Entscheidungen

(1) Rechtskräftige, gerichtliche Entscheidungen in Zivil- und Familiensachen, die über vermögensrechtliche Ansprüche auf dem Gebiet eines Vertragspartners nach Inkrafttreten dieses Vertrages ergangen sind, werden mit Ausnahme der in Abs. 2 genannten Entscheidungen auf dem Gebiet des anderen Vertragspartners anerkannt und vollstreckt. Dies gilt auch für rechtskräftige Entscheidungen der Gerichte in Strafsachen über Schadensersatzansprüche.

(2) Rechtskräftige Entscheidungen der Gerichte eines Vertragspartners in Verfahren, die mit den in Artikel 26 dieses Vertrages bezeichneten Rechtsverhältnissen im Zusammenhang stehen, werden auf dem Territorium des anderen Vertragspartners anerkannt

(4) üo ТреöoBaHMio fluruioMaTHHeCKopo HJIH KOHcyjibCKopo npeflCTaBMTejlLCTBa eMy nepe/taeTCH Hacjie/t-CTBeHHoe flBn;KHMoe HMbmeCTBO w AOKyMeHTbi yMep-nero.

CTaTbH 42

Bbiaana nacjie^cTba

(1) ECJIH ABHJKHMOG HacjiejicTBeHHoe HMbiqueCTBO HJIH cyMMA, BbipyueHHaH OT npoaajKH ABHJKHMoro HJ*H He-BBMJKMMoro HacjieacTBGHHoro HMbmeCTBa, noeje OKOH-uaHHH HacjieflCTBeHHoro npoH3BOACTBa noAJieHT ne-pe^aue HacjießHMKaM, HaxoAHHTHMCH Ha TeppHTopnn ApyroH BopoßapHBaiomeMCH OpopoHbi, TO Hacjie^CTBeH-Hoe WMbmeCTBo HJIH BbipyueHHaa cyMMA nepe^aeTCH UHriJiOMaTHHeCKOMy HJIH KOHcyjibCKOMy npeacTaBH-TejibCTBy 3Toro rocyaapcTba.

(2) OpraH, BeaaioMH aejiaMH o HacjieaoBaHHH, flaeT pacnopaaxeHHe o Bbi^ane HacjießCTBa AHnjioMaTHHeCKo-Mb HJIH KOHcyjibCKOMy npeflCTaBHTejibCTBy b cjiynaie, ecjin:

a) Bce ТреöoBanHH KpejtHTopoB yMepmero, 3anBJieH-Hbie B CpOK, yCTaHOBJieHHblU 3aKOH0BaTeJibCTBOM BopoßapHBaiomeHCH CTOPOHM, rae HaxoBHTCH Hacjieß-CTBeHHoe HMbmeCTBo, onjianeHbi HJIH oöecneneHbi;

6) ynjianeHbi HJIH oöecneneHbi Bce CBH3aHHbie c nac-jiejiosaHHeM c6opbi;

b) KOMneTeHTHbie opranbi aajin, ecjin sto HeoBxoAH-mo, pa3pemeHHe Ha Bbiß03 Hacjie^cTBeHHoro HMbme-CTBa.

nepeBOÄ ^eHexcHbix cymm npOH3BOAHTCH b cooTBeT-ctbhh c jteHCTByioinMM Ha TeppHTopHHx BopoßapHBaio-LLJHXCH CTOPOH BaJIIOThblM 3aKOH0AaTeJibCTBOM.

(r) npH3HaHne pemehHh^h npHHyAHTejibHoe MCnOJIHCHHe

CTaTbH 43

ITpH3HaHHe pemehHH HenMbecTBeHHoro xapaKTepa

BcTynHBmne b 3aKOHHyio cnjij pemehHH cyßOB H opaHOB no onexe h noneHHTejibCTBy oahou Bopoßapn-BaiomeHCH CTopoHbi no aejiaM neHMbecTBeHHoro xapaKTepa npH3HaioTCH Ha TeppHTopnn jtpyroH BopoßapHBaioiteHCH CTopoHbi 6e3 AajibHeHnero pa36npaTejib-CTBa, ecjin HHKaKOM cyn hjih opaH no onexe h none-HHTejibCTBy flpyrou .HoroßapHBaiomeHCH CTopoHbi He Bbme paHee no 3TOMy ßejij pemehHH, BCTynHBinero b caKOHHyio cnjij.

3TO nojioxteHHe npHMeHneTCH TaKxse AJIH pemehHH, BbmeceHHbix AO BCTynjieHHH B cnjij HacTOHmero Bopoßa.

CTaTbH 44

ITpH3HaHHe pemehHH Hb^iybecTBeHHoro xapaKTepa

(1) PemehHH cyaob no paxTAAHCKHM h ceMeüHbiM ag-jiaM HMbuteCTBeHHoro xapaKTepa, 3a HCKjnoHeHHem pe-mehHH, yKa3aHHbix b n. 2, BbmeceHHbie Ha TeppHTO-pHH OAHOH flpOBapHBaiOineHCH CTopoHbi H BCTynHB-IIIHe B 3aKOHHyio CHJij, npH3HaioTCH H HCnOJIHHKDTCH Ha TeppHTopnn Apyrou HoroßapHBaiomewH CTopoHbi, ecjin 3th pemehHH BbmeceHbi noeje BCTynjieHHH b ch-jij HacTonnero .Zloroßa.

3TO nojioKeHHe OTHOCHTCH TaKJKe H K BCTynHBmHM B 3aKOHHyio cnjij pemehHHM cyAOB no ncxaM o B03Me-nteHHH ymepoa no yrojioBHbiM AejiaM.

(2) BcTynHBiiiHe b 3aKOHHyio cnjij pemehHH cyßOB oahofl HoroßapHBaioineHCH CTopoHbi no jtejiaM, cbh-3aHHbiM c npaßooTHomeHHHM, npeAycMOTpeHHbiMH CT. 26, npH3HaioTCH H HCnOJIHHIOUCH Ha TeppHTOpHH